



# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

---

1/-      Maandag, 16 Julie 1934.      WINDHOEK      Monday, 16th July, 1934.      No. 572

---

## INHOUD.

	<i>Bladsy.</i>
<b>Wet —</b>	
No. 7, 1934 (Unie). Wysigingswet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike, en Sterfgevallen, 1934 . . . . .	8987
<b>Goewermentskennisgewings —</b>	
No. 89. Burgermag: Aanstellings . . . . .	8989
No. 90. Suidwes-Afrika Polisie Regulasies: Byvoegsel tot . . . . .	8989
No. 91. Klerk van die Hof, Outjo: Aanstelling as . . . . .	8989
No. 92. Skut te Ongoro-Gotjari, Distrik Windhoek: Oprigting van, ens. . . . .	8990
<b>Advertensies —</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	8990

## CONTENTS.

	<i>Page.</i>
<b>Act —</b>	
No. 7, 1934 (Union). Births, Marriages and Deaths Registration Amendment Act, 1934 . . . . .	8987
<b>Government Notices —</b>	
No. 89. Burgher Force: Appointments . . . . .	8989
No. 90. South West Africa Police Regulations: Addition to . . . . .	8989
No. 91. Clerk of the Court, Outjo: Appointment as . . . . .	8989
No. 92. Pound at Ongoro-Gotjari, District Windhoek: Establishment of, etc. . . . .	8990
<b>Advertisements —</b>	
Estate Notices, etc., etc. . . . .	8990

No. 7, 1934 (Unie)]

**WET**

TOT WYSIGING VAN DIE REGSBEPALINGS OP DIE REGISTRASIE VAN GEBORTES EN STERFGEVALLE EN OP HUWELIKSBEVESTIGING.

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel vier van die „Wet op die Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen, 1923”, hieronder die Hoofwet genoem, word hiermee gewysig deur die volgende nuwe sub-artikels (2) en (3) daaraan toe te voeg waardeur die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Iedere distriktregistrateur en assistentdistriktregistrateur is verplicht om ervoor te zorgen, dat iedere geboorte of ieder sterfgeval waarvan hij te weten komt, op het daarvoor voorgeschreven formulier ingeschreven wordt en dat bedoeld formulier behoorlijk ingevuld wordt.

(3) De invulling van bedoeld formulier maakt de registratie uit van de daarop ingeschreven geboorte of het daarop ingeschreven sterfgeval en bedoeld formulier wordt, indien aldus ingevuld, geacht naar gelang van het geval deel uit te maken van het toepaslike geboorte-register of sterfregister”.

2. Artikel *seven* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende nuwe artikel vervang:

„Verandering van naam in geboorte-register.

7. Wanneer de geboorte van een persoon geregistreerd is (hetzij krachtens deze Wet of krachtens een door deze Wet herroepen wet) en de naam waaronder zijn geboorte geregistreerd werd, veranderd is, dan kan een van zijn ouders of zijn voogd, indien hij beneden een en twintigjarige leeftijd is, of hijzelf, indien hij een en twintig jaar oud of ouder is, bij de registrateur van de provincie waarin zijn geboorte geregistreerd werd, aanzoek doen om de verandering van zijn naam in het betrokken geboorteregister, en daarop kan de registrateur, indien hij bevindt dat de aanzoeker bevoegd is om het aanzoek te doen en tegen betaling, door de aanzoeker, van de voorgeschreven fooi, de registratie van de geboorte van bedoelde persoon wijzigen door de veranderde naam in te schrijven op het oorspronkelijke geboorte-kennisgevings-formulier dat in zijn kantoor gehouden wordt in verband met de registratie van de geboorte, doch zonder de oorspronkelijke naam erop te radëren. Daarop gelast hij de betrokken distriktregistrateur om een dergelijke inschrijving in zijn geboorte-register te doen.”

3. Artikel *agt* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende nuwe artikel vervang:

„Aanvulling van naamlose geboorte-registratie.

8. (1) Wanneer de geboorte van een persoon ingevolge een door deze Wet herroepen wet geregistreerd werd zonder hem een naam toe te kennen, dan kan een van zijn ouders of zijn voogd, indien hij beneden een en twintigjarige leeftijd is, of hijzelf, indien hij een en twintig jaar oud of ouder is, of geen ouder of voogd heeft, bij de registrateur van de provincie waarin zijn geboorte geregistreerd werd, aanzoek doen om de aanvulling van de registratie van zijn geboorte door inschrijving van zijn naam in verband ermee en indien de registrateur daarop bevindt dat de aanzoeker bevoegd is om het aanzoek te doen, en tegen betaling, door de aanzoeker, van de voorgeschreven fooi, vult hij de registratie van de geboorte van bedoelde persoon aan door zijn naam in te schrijven op het oorspronkelijke geboorte-kennisgevings-formulier dat in zijn kantoor gehouden wordt in verband met de registratie van die geboorte. Daarop gelast hij de betrokken distriktregistrateur om een dergelijke inschrijving in zijn geboorteregister te doen.

No. 7, 1934 (Union)]

**ACT**

TO AMEND THE LAW RELATING TO THE REGISTRATION OF BIRTHS AND DEATHS AND TO THE SOLEMNIZATION OF MARRIAGES.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *four* of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923, hereinafter referred to as the principal Act, is hereby amended by the addition of the following new sub-sections (2) and (3), the existing section becoming sub-section (1):

“(2) It shall be the duty of every district registrar and assistant district registrar to ensure that every birth or death which comes to his notice is recorded on the form prescribed therefor and that such form is duly completed.

(3) The completion of such form shall constitute the registration of the birth or death recorded thereon and such form, when so completed, shall be deemed to form part of the relevant birth register or death register, as the case may be.”

2. Section *seven* of the principal Act is hereby repealed and the following new section substituted therefor:

“Alteration of name in births register.

7. When the birth of any person has been registered (whether under this Act or under any law repealed thereby) and the name under which his birth was registered, is altered, either of his parents or his guardian, if he is under twenty-one years of age, or he himself, if he is twenty-one years of age or over, may apply to the registrar of the province in which his birth was registered for the alteration of his name in the relative births register, and thereupon the registrar may, if satisfied that the applicant is competent to make the application and upon payment by the applicant of the prescribed fee, amend the registration of the said person's birth by inscribing the altered name on the original birth information form filed in his office in connection with the registration of such birth, but without erasing the original name therefrom, and shall instruct the district registrar concerned to make a similar inscription in his births register.”

3. Section *eight* of the principal Act is hereby repealed and the following new section substituted therefor:

“Amplification of nameless birth registration.

8. (1) When the birth of any person was registered under any law repealed by this Act, without the assignment of any name to him, either of his parents or his guardian, if he is under twenty-one years of age, or he himself, if he is twenty-one years of age or over, or has no parent or guardian, may apply to the registrar of the province wherein his birth was registered, for the amplification of the registration of his birth by the inscription of his name in connection therewith and thereupon the registrar shall, if satisfied that the applicant is competent to make the application and upon payment by the applicant of the prescribed fee, amplify the registration of the said person's birth by inscribing his name on the original birth information form filed in his office in connection with the registration of such birth and shall instruct the district registrar concerned to make a similar inscription in his births register.

(2) De bepalingen van dit artikel worden geacht vanaf die eerste dag van Januarie 1925 van kracht geweest te zijn."

4. Artikel *tien* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende nuwe artikel vervang:

„Wijziging van geboorteregistratie van onrecht kind na wettiging.

10. (1) Wanneer een persoon geboren werd (hetzij vóór of na het inwerkingtreden van deze Wet) uit ouders die ten tijde van zijn geboorte niet met elkaar gehuwd waren doch die elkaar na de registratie van zijn geboorte gehuwd hebben (en wel hetzij zij al dan niet elkaar wettig hadden kunnen huwen ten tijde van zijn geboorte) dan kan een van zijn ouders of zijn voogd, indien hij beneden een en twintigjarige leeftijd is, of hijzelf, indien hij een en twintigjaar oud of ouder is of geen ouder of voogd heeft, bij de registrateur van de provincie waarin zijn geboorte geregistreerd werd, aanzoek doen om de registratie van zijn geboorte alsof zijn ouders ten tijde van zijn geboorte met elkaar gehuwd waren geweest, en indien de registrateur daarop bevindt dat de aanzoeker bevoegd is om het aanzoek te doen, dat de beweerde ouders van bedoelde persoon inderdaad zijn ouders zijn en dat zij wettig met elkaar gehuwd zijn, gelast hij de betrokken distrikregistrateur om de geboorte op de voorgeschreven wijze te registreren alsof de ouders van bedoelde persoon ten tijde van zijn geboorte wettig met elkaar gehuwd waren geweest.

(2) Indien iemands ouders die ten tijde van zijn geboorte niet met elkaar gehuwd waren, elkaar vóór de registratie van zijn geboorte gehuwd hebben dan wordt die geboorte geregistreerd alsof de ouders van bedoelde persoon ten tijde van zijn geboorte wettig met elkaar gehuwd waren geweest."

5. Artikel *vyftien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel (2) daaraan toe te voeg, waardeer die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Op een Zondag of openbare feestdag is de beambte aan het hoofd van een politiekantoor in het magistraatsdistrikt waarin het lijk begraven moet worden bevoegd de in sub-artikel (1) vermelde order uit te reiken aan enige persoon die het opzicht heeft over het lijk. Genoemde beambte moet de uitreiking van bedoelde order aan bedoelde magistraat melden zodra deze in zijn kantoor op dienst is."

6. Artikel *veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) van die Hollandse lesing die woorde „distrikt registrateur of assistent distrikt registrateur" te vervang deur die woorde „of distrikt registrateur".

7. Sub-artikel (3) van artikel *twee-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „gecertificeerde kopieën van" te skrap.

8. Artikel *ses-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „verstrekt of" na die woord „certifikaat" in te voeg.

9. Artikel *negen-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende paragrawe in hulle juiste volgorde daarin te voeg:

„kind", een persoon onder een en twintigjarige leeftijd.

„naam", tevens een van, behalve in artikels *zeven* en *acht*, waar een van er niet inbegrepen is.

10. Ondanks die bepalingen van een of ander wet wat voorskryf dat 'n huwelik binne bepaalde ure bevestig moet word, kan 'n huweliksamptenaar 'n huwelik te eniger ander tyd bevestig (maar hy is nie verplig om dit te doen nie), en so 'n huwelik is ewe geldig asof dit binne die voorgeskrewe ure bevestig was.

11. Artikel *sestien* van Wet No. 46 van 1887 (Natal) word hiermee gewysig deur die woorde „10s." te skrap en te vervang deur die woorde „one shilling".

12. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevälle, 1934.

(2) The provisions of this section shall be deemed to have been in operation as from the first day of January, 1925."

4. Section *ten* of the principal Act is hereby repealed and the following new section substituted therefor:

„Amendment of birth registration of illegitimate child after legitimization.

10. (1) When a person was born (whether before or after the commencement of this Act) of parents who were not married to each other at the time of his birth but who married each other after the registration of his birth (whether they could or could not have legally married each other at the time of his birth) either of his parents or his guardian, if he is under twenty-one years of age, or he himself, if he is twenty-one years of age or over or has no parent or guardian, may apply to the registrar of the province wherein his birth was registered for the registration of his birth as if his parents had been married to each other at the time of his birth and thereupon the registrar shall, if satisfied that the applicant is competent to make the application, that the alleged parents of such person are in fact his parents and that they were legally married to each other, instruct the district registrar concerned to register the birth in the prescribed manner as if such person's parents had been legally married to each other at the time of his birth.

(2) If a person's parents who were not married to each other at the time of his birth, have married each other before the registration of his birth, such birth shall be registered as if they had been married to each other at the time of his birth."

5. Section *fifteen* of the principal Act is hereby amended by the addition thereto of the following sub-section (2), the existing section becoming sub-section (1):

“(2) On a Sunday or a public holiday it shall be lawful for the officer in charge of a police station in the magisterial district in which such body is to be buried to issue to any person having charge of such body the order referred to in sub-section (1). The said officer shall report to the said magistrate the fact of the issue of such order as soon as the said magistrate is on duty at his office."

6. Section *forty* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (1) of the Dutch version of the words “of distrikt registrateur” for the words “distrikt registrateur of assistent distrikt registrateur”.

7. Sub-section (3) of section *forty-two* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words “certified copies of”.

8. Section *forty-six* of the principal Act is hereby amended by the insertion of the words “or utters” after the word “gives”.

9. Section *forty-nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion of the following paragraphs in their proper alphabetical order:

“child” means a person under the age of twenty-one years.

“name” includes a surname, except in sections *seven* and *eight* where it does not include a surname.

10. Notwithstanding the provisions of any law which require a marriage to be solemnized within certain prescribed hours, a marriage officer may, but shall not be obliged to solemnize a marriage at any other time, and such marriage shall be as valid as if solemnized within the prescribed hours.

11. Section *sixteen* of Law No. 46 of 1887 (Natal) is hereby amended by the deletion of the words “10s.” and the substitution therefor of the words “one shilling”.

12. This Act shall be known as the Births, Marriages and Deaths Registration Amendment Act, 1934.

## Goewermenskennisgewings.

## Government Notices.

Die volgende Goewermenskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
*Sekretaris vir Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 89.]

[12 Julie 1934.

### AANSTELLINGS: BURGERMAG.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *elf* van die Burgermag Proklamasie No. 19 van 1927, die volgende aanstellings, ingaande vanaf 1 Julie 1934, goed te keur:—

#### SPOORWEGKOMMANDO: *Kommandant.*

BRAIN, Edmund Xavier in die plek van R. S. Parsons wat na die Unie verplaas is.

#### OUTJO KOMMANDO: *Kaptein.*

McHUGH, Michael F. J. in die plek van A. J. Venter wat oorlede is.

#### *Luitenant.*

VAN DER WESTHUIZEN, J. W. in die plek van J. D. Celliers wat die distrik verlaat het.

#### OTJIWARONGO KOMMANDO: *Luitenant.*

STRYDOM, Andries H. J. in die plek van C. J. Wilmot wat die distrik verlaat het.

No. 90.]

[12 Julie 1934.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bepalings van artikel *agt* van "De Politie Proklamasie 1921" (Proklamasie No. 56 van 1921) die volgende byvoegsel tot die Regulasies vir die Suidwes-Afrikaanse Polisie goed te keur:—

161. (c) 'n Polisiebeampte wat beseer word terwyl hy deel neem aan enige geoutoriseerde sport, oefening vir ontspannings-doeleindes, vertoning of wedstryd, word behandel asof hy gedurende die uitvoering van sy plig beseer is.

(d) In die geval van 'n besering onder die in die vorige paragraaf genoemde omstandighede moet 'n aansoek om magtiging, om die afwesigheid van diens as spesiale verlof met volle besoldiging, op te teken, gestaaf word deur 'n sertifikaat van die verantwoordelike offisier dat die betrokke Polisiebeampte beseer is terwyl hy deelgeneem het aan geoutoriseerde sport, oefening vir ontspannings doeleindes, vertoning of wedstryd, en 'n dergelike sertifikaat moet saam met die notule van die Raad van Onderzoek gestuur word wat 'n ondersoek ingestel het om die oorsaak van die besering vas te stel.

No. 91.]

[12 Julie 1934.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goed-gekeur:—

OUTJO: CASPER JAN HENDRIK VORSTER, met ingang vanaf 21 Junie 1934 in die plek van Mnr. M. J. McHugh.

No. 89.]

[12th July, 1934.

### APPOINTMENTS: BURGHER FORCE.

The Administrator has been pleased, in terms of section *eleven* of the Burgher Force Proclamation No. 19 of 1927 to approve of the following appointments, with effect from the 1st July, 1934:—

#### RAILWAY KOMMANDO: *Commandant.*

BRAIN, Edmund Xavier vice R. S. Parsons transferred to Union.

#### OUTJO KOMMANDO: *Captain.*

McHUGH, Michael F. J. vice A. J. Venter deceased.

#### *Lieutenant.*

VAN DER WESTHUIZEN, J. W. vice J. D. Celliers who has left the district.

#### OTJIWARONGO KOMMANDO: *Lieutenant.*

STRYDOM, Andries H. J. vice C. J. Wilmot who has left the district.

No. 90.]

[12th July, 1934.

The Administrator has been pleased under the provisions of Section *eight* of Police Proclamation No. 56 of 1921 (Police Proclamation, 1921), to approve of the following addition to the Regulations for the South West Africa Police:—

161. (c) A Policeman injured whilst participating in any authorised sport, recreational training, display, or competition, will be regarded as having been injured whilst in the performance of duty.

(d) In the case of injury in circumstances referred to in the preceding paragraph, application for authority to record the absence from duty as special leave on full pay must be supported by the certificate of the responsible officer that the injury was sustained whilst the Policeman concerned was participating in authorised sport, recreational training, display or competition, and a similar certificate must accompany any proceedings of the Board of Inquiry held to investigate the cause of injury.

No. 91.]

[12th July, 1934.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

OUTJO: CASPER JAN HENDRIK VORSTER, with effect from the 21st June 1934, vice Mr. M. J. McHugh

No. 92.]

[12 Julie 1934. No. 92.]

[12th July, 1934.

SKUT TE ONGORO-GOTJARI, DISTRIK WINDHOEK:  
OPRIGTING VAN, ENS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n skut te Ongoro-Gotjari, in die distrik Windhoek, en die benoeming van Mnr. GIDEON STEPHANUS STANDER as Skutmeester daarvan, met ingang vanaf 16 Julie 1934, goed te keur.

POUND AT ONGORO-GOTJARI, DISTRICT WINDHOEK:  
ESTABLISHMENT OF, ETC.

The Administrator has been pleased, in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a Pound at Ongoro-Gotjari, in the district of Windhoek, and the appointment of GIDEON STEPHANUS STANDER, Esquire, as Poundmaster thereof, with effect from the 16th July, 1934.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.
8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word).
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.
10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikkel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Formulier No. 6. / Form No. 6.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel. No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê. Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	Van From
376	Samuel Davis, general dealer of Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek		16/7/1934
434	Insolvent Estate Karl Boecker	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Swakopmund	15/7/1934

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Formulier No. 4. / Form No. 4.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestered	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
384	Emil Knopf, carrying on business as Café Knopf, Windhoek	Assigned	Saturday	28/7/34	9 a.m.	Windhoek	To prove the claim of Mrs. K. Menzel and to authorize the sale of the immovable property out of hand to the mortgagee

#### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 142/1926 dated the 21st day of May, 1926, passed by ALWIN BUSCH in favour of FRANZ HEIDRICH in respect of certain Portion "A" of Erf No. 90 situate in Klein Windhoek in the Municipality of Windhoek, measuring as such one (1) hectare, eighty (80) ares, fifty-seven (57) square metres.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds, Windhoek, within five (5) weeks from the last publication of this notice.

Dated at WINDHOEK this 9th day of July, 1934.

B. ZWARENSTEIN,  
Applicant's Attorney,  
Cr. Buelow and Kaiser Streets,  
Windhoek.

#### NOTICE.

#### ROBBENFANG UND FISCHEREI A. G. IN LIQUIDATION.

Notice is hereby given that on Saturday the 28th July, 1934, at 9 o'clock in the forenoon at the office of the Master of the High Court of South West Africa a meeting of creditors will be held in the estate of the Robbenfang und Fischerei A. G. in Liquidation for the purpose of instructing the Liquidator as to what steps, if any, he is to take with regard to the recovery of an amount of £325.0.0 due to the Liquidator of the Robbenfang und Fischerei A. G. by the estate of the late Dr. Albert Stark which said amount is guaranteed by certain parties as sureties and co-principal debtors.

Dated at Windhoek this 9th day of July, 1934.

E. WORMS,  
Liquidator.

**KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**BYLAE — SCHEDULE.**

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Tydperk Datum Date Period	Office of the Kantoor van die Meester Master		Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent Name and Address of Executor or authorized Agent
				Magistraat Magistrate		
1079	Joachim Paulus Brand	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	16/7/34	Windhoek	Mariental	I. J. Minnaar, Koms, P. K. Stampriet
1345	Magrieta Johanna Knouws, gebore Blaauw	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	16/7/34	Windhoek	Bethanie	G. J. du Toit, Helmeringshausen, Bethanie
1487	Carl Max Stutterheim	First and Final Liquid. & Distrib.	21 days	Windhoek	Okahandja	L. J. Haasbroek, Box 33, Okahandja, Attorney for Executor
1498	Max Ludwig Timmermann	First and Final Liquid. & Distrib.	21 days	Windhoek	Luderitz	Anna Timmermann, Executrix Testamentary, c/o Eric R. Ritch, Box 16, Luderitz
1545	Hermann Otto Stiehler	First Liquidation and Distribution	16/7/34	Windhoek		Mrs. Hedwig Stiehler, Box 126, Windhoek

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**BYLAE — SCHEDULE.**

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1548	Danielina Jacoba Robberts, born Robberts	21 days	P. H. M. du Plessis, c/o Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
1574	Johann Hans Ukenings	30 days	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein
1603	Carl Friedrich Gottfried Hesse	30 days	Liese Hesse, born Rudloff, Box 76, Windhoek, Executr. Testamentary

**DOEANE-KENNISGEWING.**

**CUSTOMS NOTICE.**

**KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKS-PAKHUIS.**

Dit word hiermee vir algemene informasie bekend gestel dat die Kwartaalse Opgawe van goedere in Rykspakhuis by die ondergenoemde hawes vir die Kwartaal geëindig 30 Junie 1934, opgestel is en mag opgeslaan word by die kantore van die Ontvangers van Doeane en Aksyns by die respektiewe hawes:—

Walvisbaai.  
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,  
Ontvanger van Doeane en Aksyns.

**QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSE.**

It is hereby notified for general information that the Quarterly Returns of goods in King's Warehouses at the undernoted ports, for the Quarter ended 30th June, 1934, have been prepared and may be inspected at the offices of the Collectors of Customs & Excise, at the respective Ports:—

Walvis Bay.  
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,  
Collector of Customs & Excise.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Area "Hendersongrube" registered in the name of S. W. A. MINEN SYNDIKAT and situated near Usakos in the Karibib district, has not been paid since the 31st of March, 1932.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof this Mining Area will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

As no application was made by any interested party in terms of Section 72 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905, in respect of the Precious Mineral Mining Areas "Bauerfeld 16" and "Namaqua 21 to 23 and 31", registered in the name of the NAMAQUA DIAMONDS LTD. (i. v. L.), of Cape Town, and situate 36 Km. South of Conception Bay and between Conception Bay and Meob respectively, in the district of Luderitz, and abandoned by the owners, all rights to these Areas are hereby forfeited in accordance with the provisions of Section 73 of the said Ordinance as from date.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
30.6.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas "Friedland 1 & 2", registered in the name of KARL ZUMBRO and situated near Spencer Bay in the Luderitz district, has not been paid since the 30th September, 1924.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Cohrfeld I to III", registered in the name of FRITZ COHRSEN and situated near Aiais in the Warmbad distrik, has not been paid since the 30th of September, 1930.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Alicenhöhe", "Margaretenberg", "Karlseck" and "Ottosgrund", registered in the name of OTTO HAENEL and situated near Aiais in the Warmbad district, has not been paid since the 31st of March, 1931.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Barends Kupfer und Wolfram Mine I & II", registered in the name of NOAH BARENDS and situated near Pforte in the Swakopmund district, has not been fully paid since the 1st of January, 1920.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Diersburg and Diersburg I", registered in the name of MAX OFFEN and situated on Otjimboyo West and Nootgedag in the Karibib district, has not been paid since the 31st of December, 1930.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Heckmann I to IV", registered in the name of C. HECKMANN AKTIEN GESELLSCHAFT, of Duisburg, Germany, on Otjimboyo West in the Karibib district, has not been paid since the 31st of March, 1932.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas "Margaretenfeld 1 to 6", registered in the name of MAX HOLDT and situated near Eastercliffs in the Luderitz district, has not been paid since the 31st March, 1928.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE

is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account in the matter of the REHOBOTH FARMER CREAMERY LTD. (in voluntary Liquidation) will lie for inspection of all interested persons at the Office of the Master of the High Court, Windhoek, and a duplicate thereof at the Office of the Magistrate, Rehoboth, for a period of fourteen days, reckoned from the 16th July, 1934, after the expiration of which period, should no objections be lodged thereto, the account will be duly confirmed.

E. WORMS, J. PRIFLINGER,  
Joint Liquidators.

Windhoek,  
P.O. Box 18.



## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas "United Fields 1-3, 4a, 4b, 4c, 5-9", and "Helenenfeld", registered in the names of MAX HOLDT and WILHELM PETERS and situated near Eastercliffs in the Luderitz district, has not been paid since the 30th of September, 1931, and the 31st of March, 1931, respectively.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Schlesien 1 and 2", registered in the name of OTTO GRUENWALD and situated in the Okombahe Native Reserve in the Omaruru district, has not been paid since the 30th of September, 1931.

Unless the total sum outstanding together with the cost of this advertisement is paid within two months from date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
2.7.34.